SUZUKI GRAN VITARA
03/98 →
4 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
Post. Dx/Sx, Rear Rh/Lh, Arr. Dr/Ga, Hi. R/L,
Tras. Dcho/Izq, Tr. Dt/Esq, Arka Sag/Sol, Οπ Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
c) Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e il motore nei punti "3".
d) Collegare elettricamente l'alzacristallo. Se la connessione elettrica dell'alzacristallo non è compatibile con quella della vettura, seguire le istruzioni di collegamento elettrico.
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro. Aggiustare la posizione di entrambe le pinze rispetto al cristallo, affinchè il pattino di plastica "P" rimanga centrato dentro la sede di scorrimento (particolare "B").
f) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
b) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
c) Fixer le guide aux points "2" et le moteur aux points "3".
d) Relier électriquement le lève-vitre. Si la connexion électrique du lève-vitre n'est pas compatible à celle de la voiture, suivre les instructions de connexion électrique.
e) Fixer la vitre au lève-vitre. Réglez la position des deux pinces par rapport à la vitre afin que le patin en plastique "P" reste centré au milieu du passage de coulissement (détail "B").
f) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

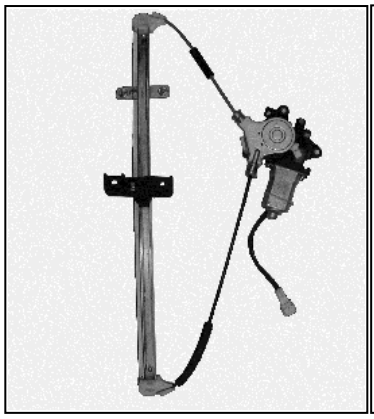
GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

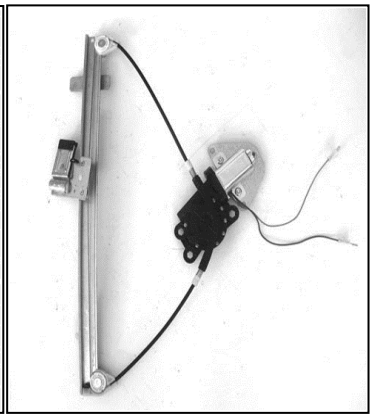
To install the window regulator:

a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
c) Attach the guide of window regulator to points "2" and the motor to points "3".
d) Connect the window regulator to the car's electrics. If the window regulator's electrics are not compatible withthose of the car, follow the instructions for the electrical connection.
e) Attach the car window glass to the window regulator. Adjust both grips so that the plastic sliding blocks "P" are positioned in the middle of the runners (point "B").
f) Check overall functioning. Reassemble the door

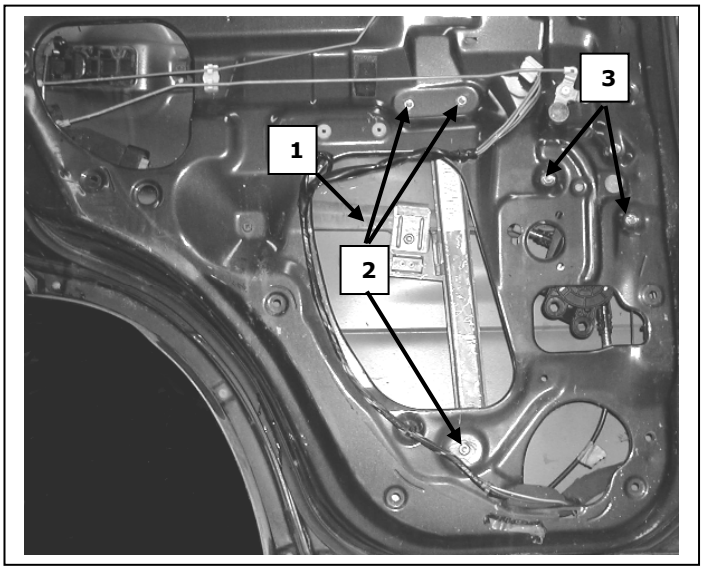
Thank you for choosing our products



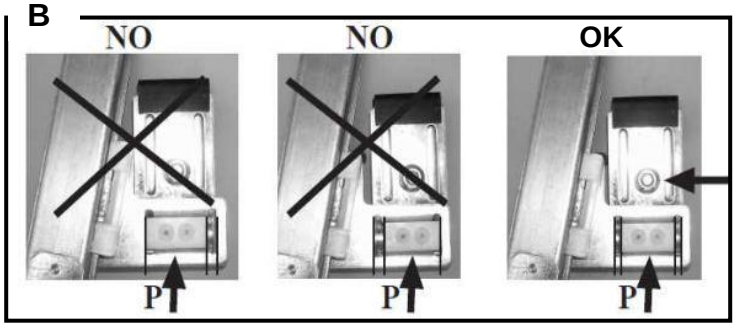
Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fernsterheber von oem – elevalunas original – levandator de vidro original · orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος



Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fernsterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato sinistro, Portière arrière gauche, Left rear door, Puerta lado izquierdo, Hinten links Tür, Porta traseira esquerda, Sol arka kapi, πόρτα οπίσθια αριστερή



XXIST7574-75
CKD928

XXIST7574-75

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

SUZUKI GRAN VITARA
03/98 →
4 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες
Post. Dx/Sx, Rear Rh/Lh, Arr. Dr/Ga, Hi. R/L,
Tras. Dcho/Izq, Tr. Dt/Esq, Arka Sag/Sol, Οπ Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas lleve a cabo el siguiente procedimiento:

a) Desmonte con cuidado el panel de la puerta y retire el viejo elevalunas desconectàndolo tanto mecànicamente como eléctricamente.
b) Introduizca el elevalunas de recambio en la puerta mediante el respectivo compartimiento "1".
c) Fije la guia del elevavidros a la puerta en los puntos "2" y el motor en los puntos "3" .
d) Enganche el vidrio al elevavidrios. Si la conexión eléctrica del elevalunas no es compatible con la del vehículo, siga las instrucciones para la conexión eléctrica.
e) Enganche el cristal en el elevalunas. Ajustar la posición de ambas pinzas respecto al cristal para que el patín de plástico "P" quede centrado dentro del alojamiento de deslizamiento (ver "B").
f) Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.Vuelva a montar el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros producos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Zur korrekten Installierung des Fensterhebers folgend vorgehen:

a) Die Tür Verkleidung vorsichtig entfernen, den alten Fensterheber ausbauen und die elektrische Stecker abziehen.
b) Den neuen Fensterheber in die Türe durch die dafür vorgesehene Öffnung einführen „1".
c) Den Fensterherber an den Punkten fixieren "2", den Motor an den Punkten "3".
d) Den Fensterheber elektrisch anschließen. Wenn der elektrische Anschluss des Fensterhebers nicht mit dem des Fahrzeugs kompatibel ist, die Anweisungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses befolgen.
e) Die Scheibe an den Fensterheber einhängen. Stellen Sie die Position der Halterungsklammern, sodass sich der Kunststoff Nutenstein "P" immer in der Mitte der Führungsrinne befindet (Siehe Bild „B").
f) Einen Funktionstest durchführen und die Tür Verkleidung wieder montieren.

Danke, dass Sie unsere Produkte gewählt haben.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

a) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
b) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
c) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα ημεία "2" και"3"
d) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. Οταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανίσματος δεν είνα συμβατή με εκείνο του αυτοκινήτου
e) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου. Ρυθμίστε τη θέση και των δύο λαβων σε σχέση με το κρύσταλλο, έτσι ώστε το πλαστικό πέλμα "P" να παραμείνει κεντραρισμένο μέσα στην έδρακύλισης (συγκεκριμένα το «B»).
f) Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ταπετσαρία της πόρτας.

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας.

P

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o levantador de vidro proceder consoante seguir descrito:

a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo elevador de vidros desconectando-o quer mecânica quer electricamente.
b) Inserir o elevador de vidros sobresselentes na porta através do vão "1" específico.
c) Fixar o elevador de vidro à porta nos pontos "2" e "3".
d) Conectar electricamente o elevador devidros. Se a conexão elécttrica do dispositivo de levantar o vidro não for compatível com a da viatura, seguir as instruções de conexão eléctrica.
e) Engatar o cristal ao elevador de vidro. Ajustar a posição de ambas as pinças em relação ao vidro, até que o patim de plástico "P" permaneça centrado dentro do espaço de corrimento ("B").
f) Verificar o funcionamento geral. Voltar a montar o painel da porta.

Agradecemos por ter escolhido os nossos produtos.

TR

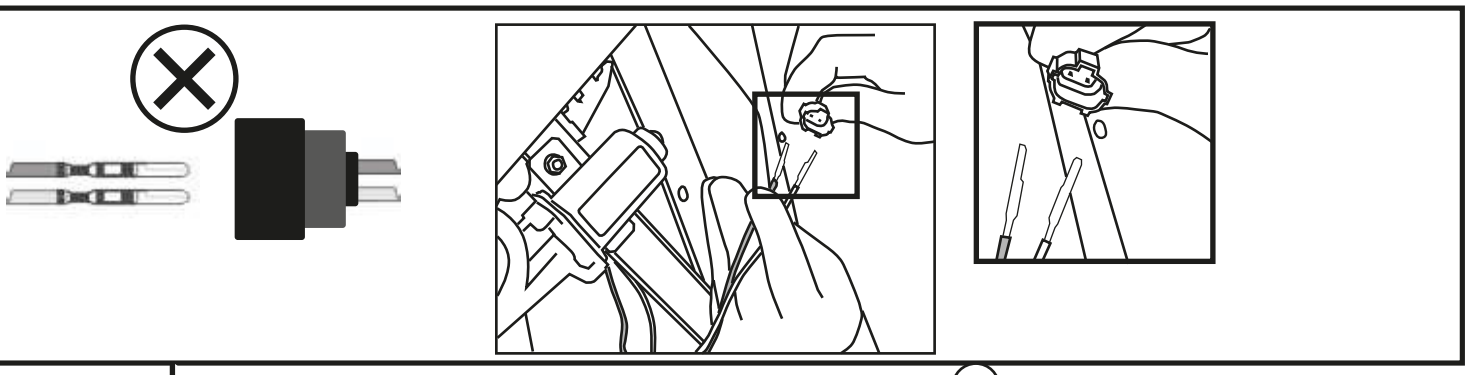
MONTAJ TALİMATLARI

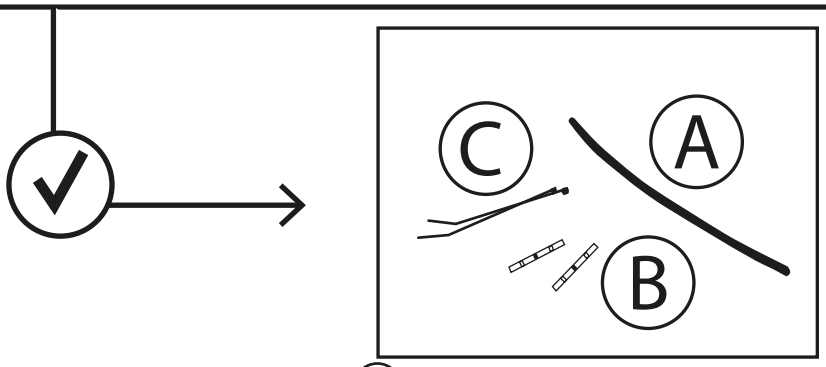
Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:

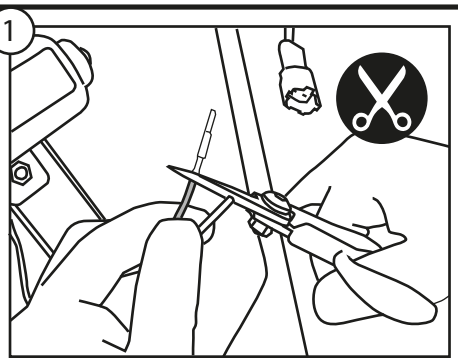
a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
b) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
c) Cam kaldırma mekanizmasını "2" ve "3" noktalarında kapıya sabitleyiniz.
d) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçeklestiriniz. Cam krikosunun elektrik bağlantısı arabadaki ile uyumlu değilse, elektrik bağlantısı talimatlarına başvurun.
e) Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız. Her iki Kncanın cama olan konumunu, "P" plastik kaydiricinin haredeket yuvasinin ortasina gelecegi sekilde ayarlayiniz (Resim "B" da detayları görebilirsiniz).
f) Sistemin tümünün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Kapıyı tekrar toplayıp kullanılır hale getirebilirsiniz.

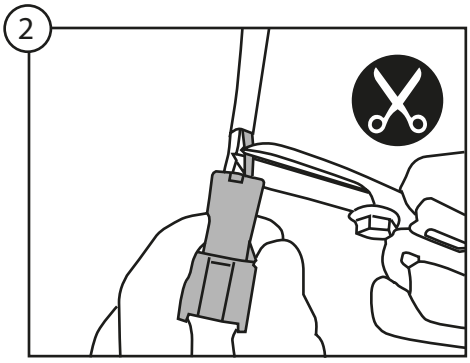
Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için tesekkür ederiz.

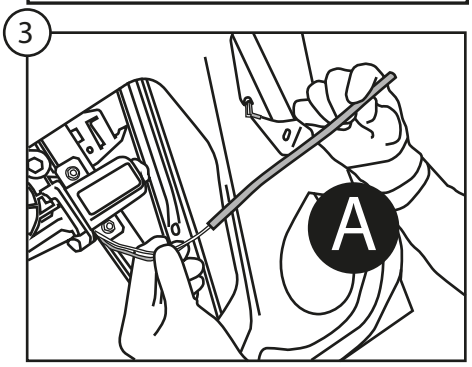
XXIST7574-75

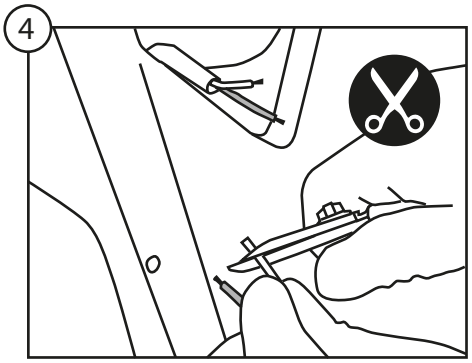


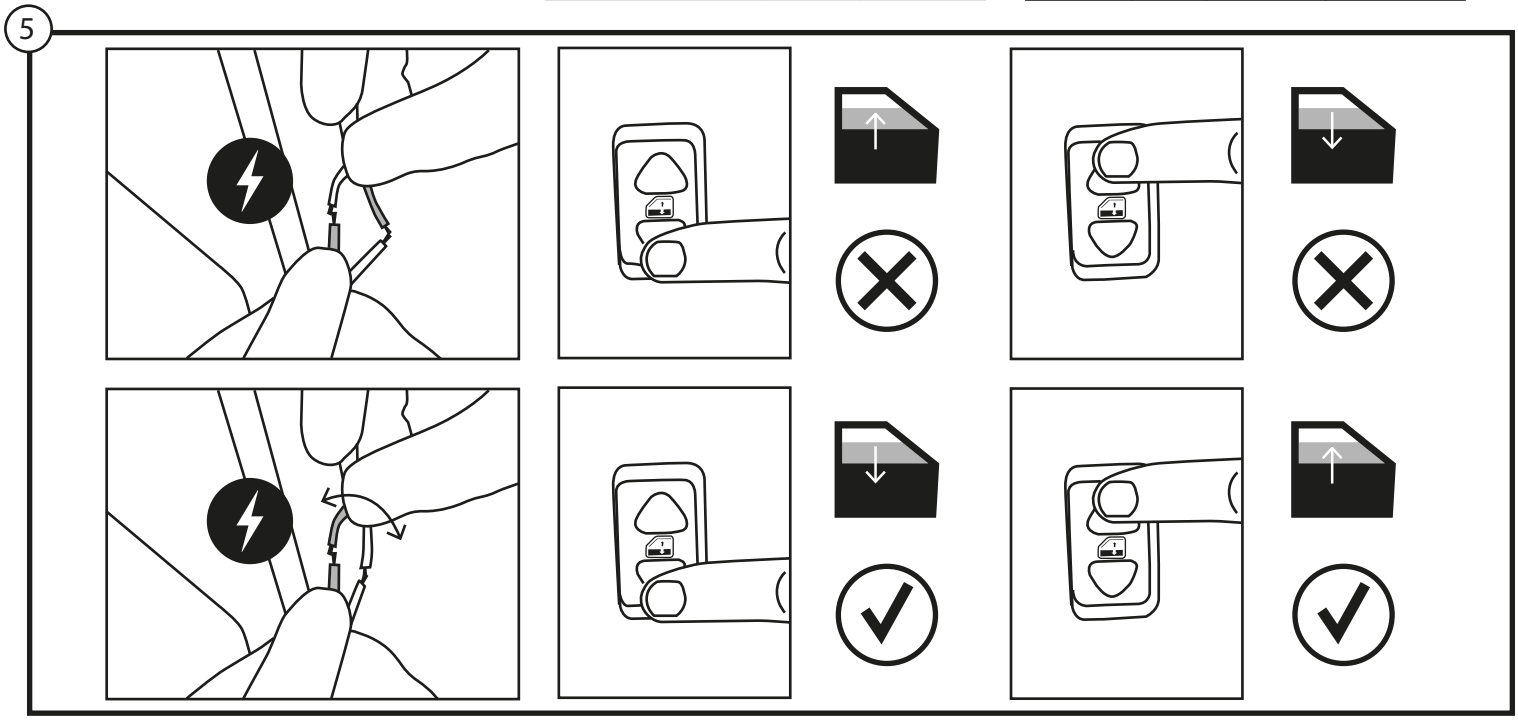

C
A
B

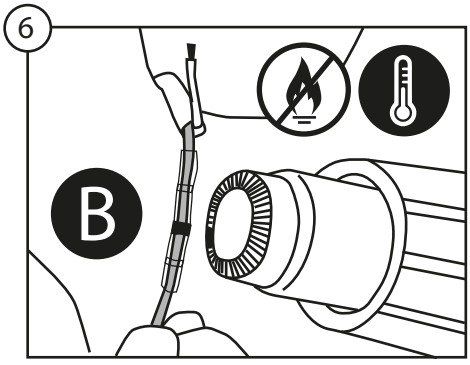

1

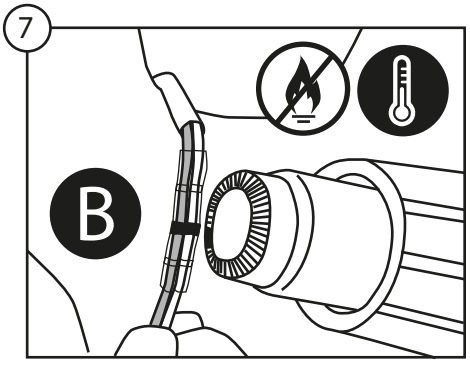

2

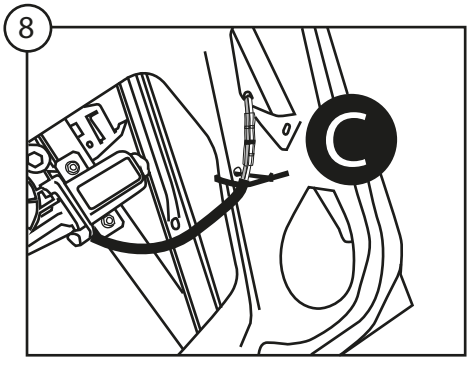

3
A


4


5


6
B


7
B


8
C

I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα πλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

